

SITS ON

THE BEAR

THEY



A BYELORUSSIAN FOLK SONG

THE BEAR
SITS ON
THE LOG

A BYELORUSSIAN
FOLK
SONG

Translated from the Byelorussian
by WALTER MAY

Illustrated
by T. BERESENSKAYA

«Mastatskaya Litaratura»
Publishing House
1980

*The bear sits on the log and sews
A hat, with embroidery twining,*



*His little sons, the baby bears,
Prepare the silken lining.*



*And here the grey-head workman hare
Begins to play on his fiddle,*



*And trickster-vixen, behind a bush,
Is peeping out from the middle.*



*Merrily they begin the dancing.
Magpies, black and white, start prancing,*



*And the crows, the old wives, fly
Off to reap a sheaf of rye.*



And the cuckoo, darling cuckoo,

Rye begins a-threshing.



*The milking-cow, the milking-cow
Carries the corn
for crushing.*



The belly-goat grinds,
The belly-goat
grinds,



The nanny-goat

pours in the grain.



The baby goats, the little kids,



Collect the flour again.



The fly mixes the flour,



The gnat brings water, hasty.



*And now the little baby gnats
All beg for a piece of pastry.*



